

80

not used

9

極東國際軍事裁判所

より力合衆國及び、他对其不貞夫及び、他の被害

Doc. 2783

問 貴方、姓名及び住所を述べてください。

答 石川達三、東京都世田谷区玉川、興塚町二八番地。

問 貴方、職業、作家ですか。

答 サラです。

問 貴方、生涯に於て何冊を書き終りましたか。

答 約二十冊です。

問 貴方、著書、何ページが平均して出来て一基、一冊ですか。

答 約四十ページです。

問 貴方に作家としての正直な信頼、是れを、報告する、  
評判、を受ける事があるか。

答 或は批評家達にからい、意見、を拂う事がある。

問 批評家、同、一般の意見、を、トイ、トイ、する。

答 フリ言、を、する。

問 貴方、生きた、兵隊、即ち、英語、"The Living Soldier"  
トイ、題、を、書き終りましたか。

答 はい。

問 ドイツ目的、を、貴方、著書、を、書き終りましたか。

答 本書、生きた兵隊、序文、部、を、貴下、為、に、  
ガリ、を、討、た、一、度、を、返、す、です。(山崎、氏、に、  
語、サ、ル、) 兵、勝、利、を、誇、ッ、テ、キ、ル、日、本、人、に、  
戦、場、に、於、て、は、真、実、な、  
状、況、を、報、告、シ、テ、又、考、へ、直、ニ、書、キ、マ、シ、タ、リ、

No. 1

同 戦場ニ於ケル状況トハ日本ノ兵隊が支那デ犯シテ残虐行為ヲ意味  
スルモノデス。

答 イ、ソレモ含マレテ中ス。

同 貴方ハ貴方が支那ニ関シテ知りテ真相ヲ良心的ニ日本人ニ描  
イテ見セ様トシタノデスカ。

答 ハイ、サウシタノデス。

同 貴方ノ本ノ生キタル兵隊ノ中デ貴方ハ日本兵が犯シテ数件ノ  
残虐行為ノミヲ書イテ中マスガドウシテ貴方ハ之等ノ残  
虐行為ヲ知りマシタカ。

答 然ル兵隊カラハ報道員カラ同イテ知りマシタ。

同 貴方が書イタル残虐行為ノ中ノ何レカヲ貴方ハ目撃シタ  
答 イ、目撃シタモノハアリマセン

同 貴方ハ之等ノ残虐行為ヲ目撃シタ人々ト話シマシタカ。  
答 ハイ話シマシタ。

同 貴方が同キ後出版セラレタ物語が本多ノ事デアルトイフヲ貴  
方ハ各々ノ場合ニ確カメマシタカ

答 多クノ場合ノ事件が起リタ場所トリノ日附ハ物語ノ中デ創作化  
サレマシタ。然シテ事件ノ物ニ関スル限りハ、然ル支那ニ於ケル態  
ノ真ノ姿ヲ傳ヘガ為メ之等ノ残虐行為ニ関聯シタ事實が真  
実デアルトイフヲ確カメマシタ





Doc 2783

### 通訳者 証明書

民間人 山崎 誠一 余ハ折言ツテ 余ガ英語カニ日本語ニ及ビ日本語カラ英語ニ夫々ナサレタ質問及ビ返答ヲ真実ニ翻譯シタ事及ビ三頁ニ存スル質問及ビ返答、ニ記記録ガ私ノ知、且信ズル限りニ於テハ真実且正確デアリトイフ事ヲ述ブ

山 崎 誠 一 自署

一九四六年／昭和二十一年／十一月十三日本官面前ニ於テ署名宣誓ス

(姓名及階級)

陸軍謀報少尉

「ジヨニ エー・カーティス」署名

聯合軍最高司令官總司令部國際檢察部  
特任審査官

### 速記者 証明書

No 4

私「マリ・アニ・フリードマン」ハ前述、質問ニ於テ速記者トシ勤タルコト及ビ前記質問ニ答ラ文書ニ作製シタルコト並ニ右文書ハ私ノ知、且信ズル限りニ真実且精確ナルコトヲ茲ニ證明ス

「マリ・アニ・フリードマン」署名